

# **RECOLTAREA SÂNGEROASĂ**

Uciderea practicanților Falun Gong pentru  
organele lor

© 2009 by David Matas and David Kilgour

© 2014 by Gina Sturdza

Această carte este protejată de legile copyright-ului. Reproducerea, multiplicarea, punerea la dispoziția publică, precum și alte fapte similare efectuate fără permisiunea deținătorului constituie încălcări legislative cu privire la protecția proprietății intelectuale și se pedepsesc în conformitate cu legile în vigoare.

Reprodus cu permisiunea Sage Publications Ltd., Londra, Los Angeles, New Delhi, Singapore și Washington DC – Treasure, The Falun Gong, organ transplantation, the holocaust and ourselves. Mar 2007, 100; 119-121(© Gina Sturdza, 2014).

RECOLTAREA SÂNGEROASĂ: Uciderea practicanților Falun Gong pentru organele lor /

David Matas și David Kilgour; trad.: Gina Sturdza;

pref.: Vasile Astărăstoae

București, 2014

ISBN 978-973-0-17146-4.

I. Matas, David

II. Sturdza, Gina (trad)

III. Astărăstoae, Vasile (pref.)

## **Alte cărți de David Matas**

*Justice Delayed: Nazi War Criminals in Canada*  
(*Justiție întârziată: Criminalii naziști de război din Canada*)  
co-autor Susan Charendoff

*Closing the Doors: The Failure of Refugee Protection*  
(*Închiderea ușilor: Eșecul protejării refugiaților*)  
co-autor Ilana Simon

*No More: The Battle Against Human Rights Violations*  
(*Ajunge: Lupta cu încălcările drepturilor omului*)

*Bloody Words: Hate and Free Speech*  
(*Cuvinte sângeroase: Ura și libera exprimare*)

*Aftershock: anti-Zionism and anti-Semitism*  
(*Replica: Anti-sionismul și Anti-semitismul*)

David Matas a fost și co-editor al cărții  
*The Machinery of Death (Mașinăria morții)*

## **Alte cărți de David Kilgour**

*Uneasy Patriots: Western Canadians in Confederation*  
(*Patrioți neliniștiți: Canadienii din Vest în Confederație*)

*Betrayal: The Spy Canada Abandoned*  
(*Trădare: Spionul pe care Canada l-a abandonat*)

*Uneasy Neighbours:*  
*Canada, the USA and the Dynamics of State, Industry and Culture*  
(*Vecinii incomozi: Canada, Statele Unite ale Americii și dinamica*  
*statului, industriei și culturii*)  
co-autor David T. Jones

# **RECOLTAREA SÂNGEROASĂ**

Uciderea practicantilor Falun Gong  
pentru organele lor

David Matas și David Kilgour

Traducere de Gina Sturdza

Prefața ediției în limba română de  
prof. dr. Vasile Astărăstoae

# Cuprins

Prefață	6
Introducere	8

## Partea I: Dovezile

Capitolul Unu	Metodele	12
Capitolul Doi	Contextul	20
Capitolul Trei	Victimele – Cei neidentificați	31
Capitolul Patru	Victimele – Teste de sânge și cadavre	59
Capitolul Cinci	Pacienții	69
Capitolul Șase	Spitalele	81
Capitolul Șapte	Apelurile telefonice	90
Capitolul Opt	Numerele	105
Capitolul Nouă	Sujiatun	120
Capitolul Zece	Coroborare	135

## Partea II: Acționând în baza dovezilor

Capitolul Unsprezece	Răspunsuri	146
Capitolul Doisprezece	Legi și politici	167
Capitolul Treisprezece	Medicii	175
Capitolul Paisprezece	Strategia	191
Capitolul Cinsprezece	Invocarea diferenței	203
Capitolul Șaisprezece	Încetarea abuzului	215
Note de final		234
Sugestii pentru aprofundarea subiectului		249

# Prefață

Într-o lume dominată de interese politice, economice, sociale, zdruncinarea din temelii a ierarhiei valorilor este inerentă, ducând la o criză de sens, la o depărtare de modelele autentice, la o devianță socială, fapt care-și pune amprenta asupra individului și societății deopotrivă. Gândirii i se sugerează cum și în ce direcție să se manifeste, exprimării i se pune cenzura gândirii, iar conștiința devine robotică, departe de libertatea reclamată. Da, se întâmplă în vremurile pe care cu toții le trăim, nu într-o incursiune în istorie, după cum ați fi tentați să credeți, ci într-o lume care reclamă respectarea Drepturilor Fundamentale ale Omului. Cine nu se supune “valului” va fi înghițit de acesta, după ce, în prealabil, are parte de câteva simulări ale înecului.

*Recoltarea sângeroasă - Uciderea practicanților Falun Gong pentru organele lor* rămâne o mărturie a ceea ce înseamnă nesupunerea la dictatura intereselor, rezistența libertății de conștiință la impunerea unor reguli de manifestare care încalcă flagrant drepturile omului. Constituită din două părți, cartea este un raport de investigație extrem de riguros documentat asupra realizării transplantelor de organe în China, descriind cum cei care și-au păstrat practica spirituală Falun Gong și au supraviețuit torturii au devenit forțat donatori de organe, după care informații privind existența lor nu mai există. În prima parte, intitulată “Dovezile”, sunt prezentate probe pertinente în sprijinul afirmațiilor, descriindu-se riguros metodele și contextul care au făcut pertinente concluziile unui raport real, înspăimântător și inimaginabil, a ceea ce înseamnă abuzurile asupra ființei umane nesupuse. Cea de-a doua parte prezintă reacțiile la acest raport (al

treilea de acest fel) și asumarea angajamentului autorilor de a participa activ la încetarea acestor abuzuri.

*Recoltarea sângeroasă*, la o primă lectură, pare a fi o lucrare de ficțiune, fiind dificil cititorului să-și imagineze cum astfel de lucruri se petrec în vremurile pe care le trăiește, însă, prezentarea riguroasă a metodelor de investigație, mărturiile supraviețuitorilor conving că totul este cât se poate de real. Mai mult decât atât, sentimentelor de uimire, indignare și de revoltă prin care trece cititorul, li se adaugă în final dorința de reacție, de a face ceva, similar autorilor, în spiritul obligației cel puțin morale de a avea o contribuție activă la binele indivizilor din jur.

*Prof. Dr. Vasile Astărăstoae*

# Introducere

O femeie folosind pseudonimul Annie a declarat pentru ziarul The EpochTimes într-un articol publicat în numărul său din 17 martie 2006:

„Unul dintre membrii familiei mele a fost implicat în operațiunea de recoltare a organelor practicanților Falun Gong. Aceasta a adus o mare durere familiei noastre.”

Interviul cu Annie a făcut obiectul unei controverse privind adevărul afirmațiilor sale. Guvernul Chinei a negat totul. Dar alții, care au început unele investigații preliminare, bazate pe ceea ce a spus Annie, au afirmat că practicanții Falun Gong au fost victime ale recoltării organelor pe viu în toată China.

Falun Gong este un set de exerciții cu o fundație spirituală, care a fost interzis în China în 1999. Cei care au făcut exercițiile, după 1999, au fost arestați și li s-a cerut să-și denunțe practica. Cei care au făcut acest lucru au fost eliberați. Ceilalți au fost torturați. Cei care au refuzat să renunțe la practică, după tortură, au dispărut.

Ce s-a întâmplat cu cei dispăruți? Atât Annie, cât și alte persoane au susținut că aceora le-au fost recoltate organele, precum și că un număr mare de practicanți Falun Gong au fost supuși jafului de organe, într-o mare varietate de amplasamente, în conformitate cu o politică sistematică.

Recoltarea de organe este o etapă în transplantul de organe. Scopul este de a procura organele pentru transplanturi. Operațiile de transplant nu trebuie neapărat să fie efectuate în același amplasament ca și recoltarea de organe. Cele două locuri sunt adesea diferite, organele prelevate într-un loc fiind transportate în altul pentru transplantare.

S-a mai susținut că organele sunt recoltate de la practicanți în timp ce aceștia sunt încă în viață. Practicanții sunt omorâți în decursul operațiunilor de recoltare a organelor, sau imediat după aceea. Aceste operații sunt o formă de crimă.

În cele din urmă, s-a afirmat că practicanții omorâți în acest fel sunt apoi incinerati. Nu există nici un cadavru pentru a fi examinat și identificat ca sursă a unui organ de transplant.

Coaliția pentru Investigarea Persecutării Falun Gong în China (CIPFG) ne-a cerut să investigăm aceste afirmații în mai 2006. Din cauza gravității afirmațiilor, precum și a propriului nostru angajament de a respecta drepturile omului, am acceptat cererea. Deși organizația s-a oferit să ne plătească cheltuielile, nu i-am rugat să facă acest lucru.

Am reunit mai întâi rezultatele investigației noastre într-un raport publicat în iulie 2006. O a doua versiune a raportului a fost lansată în ianuarie 2007. Concluzia noastră a fost, într-adevăr, că practicanți Falun Gong nevinovați au fost uciși pentru organele lor.

Această carte prezintă investigația noastră în formă actualizată. În al doilea rând, prezintă modul în care noi, precum și alții, am tratat dovezile acumulate. Pentru că suntem activiști pentru drepturile omului, nu am putut sta cu mâinile în sân odată ce am ajuns la concluzia că oameni nevinovați au fost uciși pentru organele lor.

Cartea are două părți. Prima parte stabilește dovezile. Anchetele noastre nu s-au terminat cu prima versiune a raportului nostru, nici cu a doua. Am continuat să primim noi probe după ce a ieșit fiecare versiune a raportului, nu numai dovezi suplimentare de felul celor primite deja, ci întregi categorii noi de dovezi. A doua parte prezintă reacțiile pe care le-am primit la raportul nostru și activismul în care ne-am angajat pentru a pune capăt abuzului pe care l-am identificat.

Activismul nostru și ancheta s-au consolidat reciproc. Datorită activismului nostru am continuat să primim noi probe. Iar pentru că noile dovezi au indicat aceeași direcție, sprijinindu-ne concluziile, noile probe ne-au consolidat activismul.

Legile și practicile s-au schimbat de când cele două versiuni ale raportului nostru au fost publicate, probabil, în parte mulțumită raportului. Această carte încearcă să analizeze situația așa cum a evoluat, pentru a răspunde atât întrebării dacă abuzul a avut loc, cât și celei dacă el se desfășoară în continuare.

